

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

6 JUILLET 1955.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République populaire hongroise, d'autre part, concernant l'indemnisation des intérêts belges et luxembourgeois nationalisés en Hongrie, de l'annexe et du mémorandum, signés à Budapest, le 1^{er} février 1955.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. BERTELSON.

MESDAMES, MESSIEURS,

La convention soumise à votre ratification prévoit le paiement par le Gouvernement hongrois d'une indemnité globale et forfaitaire de 95 millions de francs belges couvrant les biens, droits et intérêts belges et luxembourgeois, touchés par les mesures hongroises de nationalisation intervenues depuis la fin des hostilités de 1939-1945.

Le Gouvernement belge estime que cet accord, représentant le résultat de longues négociations menées avec le Gouvernement hongrois en vue de sauvegarder des intérêts belges et luxembourgeois, constitue le seul moyen pratique de recouvrer une partie, au moins, du patrimoine belge qui fut investi en Hongrie.

D'ailleurs, les principaux intéressés, créanciers d'indemnité de nationalisation belges ou luxembourgeois, consultés

(1) Composition de la Commission : M. Huysmans, président; Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Scheyven, Van Cauwelaert, Van Elslande, Wigny, Willot. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir :

309 (1954-1955) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

6 JULI 1955.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Volksrepubliek Hongarije, anderzijds, betreffende de vergoeding van de in Hongarije genationaliseerde Belgische en Luxemburgse belangen, van de bijlage en van het memorandum, ondertekend op 1 Februari 1955, te Boedapest.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER BERTELSON.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De overeenkomst die U ter bekrachtiging wordt voorgelegd bepaalt dat de Hongaarse regering een globale en forfaitaire vergoeding van 95 miljoen Belgische frank zal betalen voor de Belgische en Luxemburgse goederen, rechten en belangen, die werden getroffen door de sedert het einde van de vijandelijkheden van 1939-1945 in Hongarije genomen nationalisatiemaatregelen.

De Belgische Regering is van mening dat dit akkoord, dat het resultaat is van lange onderhandelingen met de Hongaarse Regering ten einde de Belgische en Luxemburgse belangen te vrijwaren, het enige praktische middel is om althans een gedeelte van het in Hongarije belegde Belgische patrimonium terug te bekomen.

De voornaamste belanghebbenden, Belgische of Luxemburgse schuldeisers van nationalisatievergoedingen, die vóór

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Huysmans, voorzitter; Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Scheyven, Van Cauwelaert, Van Elslande, Wigny, Willot. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

309 (1954-1955) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

avant les négociations ont marqué leur accord sur les bases d'indemnisation prévues dans la convention en question.

Comme le dit l'exposé des motifs du présent projet de loi, il entre dans les intentions du Gouvernement de faire régler, par une autre loi, les modalités de répartition de l'indemnité globale obtenue entre les créanciers belges et luxembourgeois intéressés.

D'autre part, dans l'accord soumis à votre ratification il est prévu que le Gouvernement hongrois s'engage à ne plus permettre l'utilisation de marques de fabrique ou de commerce et de raisons sociales enregistrées comme propriété de personnes physiques ou morales belges ou luxembourgeoises sans le consentement exprès de ces personnes ou de ces sociétés.

Il y a lieu de souligner que restent, notamment, en dehors de l'objet de cet accord :

— les intérêts belges et luxembourgeois soumis à la loi hongroise sur la réforme agraire.

— certains droits conférés à des personnes physiques et morales belges ou luxembourgeoises par les dispositions du Traité de paix signé à Paris le 10 février 1947,

— les immeubles ayant fait l'objet de mesures de nationalisation en vertu du décret-loi n° 4, du 17 février 1952.

L'indemnisation de ces intérêts et droits relèvera d'un arrangement encore à intervenir entre les Gouvernements intéressés.

Votre Commission à l'unanimité vous propose l'adoption de ce projet de ratification.

Le Rapporteur,

A. BERTELSON.

Le Président,

C. HUYSMANS.

de onderhandelingen werden geraadpleegd, hebben trouwens hun instemming met de in bedoelde overeenkomst bepaalde vergoedingsbedragen betuigd.

Zoals in de memorie van toelichting van dit wetsontwerp wordt gezegd, ligt het in de bedoeling van de Regering de modaliteiten van de verdeling der bekomen globale vergoeding onder de belanghebbende Belgische en Luxemburgse schuldeisers door een andere wet te regelen.

Anderzijds bepaalt het akkoord dat U ter bekrachtiging wordt voorgelegd dat de Hongaarse Regering de verbintenis aangaat het gebruik van fabrieks- of handelsmerken en van firmanamen, die als eigendom van Belgische of Luxemburgse natuurlijke of rechtspersonen geregistreerd zijn, niet meer toe te laten zonder de uitdrukkelijke instemming van deze personen of van deze maatschappijen.

Er valt op te merken dat niet onder de toepassing van dit akkoord vallen :

— de Belgische en Luxemburgse belangen welke onder de toepassing vallen van de Hongaarse wet op de landbouwhervorming;

— sommige rechten welke aan Belgische of Luxemburgse natuurlijke of rechtspersonen werden verleend door de bepalingen van het Vredesverdrag, ondertekend te Parijs op 10 Februari 1947;

— de onroerende goederen die het voorwerp hebben uitgemaakt van nationalisatiemaatregelen krachtens de decreetwet n° 4, van 17 Februari 1952.

Die rechten en belangen zullen geregeld worden door een schikking welke nog tussen de betrokken regeringen moet tot stand komen.

Uw Commissie stelt U eenparig voor dit ontwerp tot bekrachtiging goed te keuren.

De Verslaggever,

A. BERTELSON.

De Voorzitter,

C. HUYSMANS.